

**Filtro aria.**

Per accedere al filtro aria procedere nel seguente modo:

- sbloccare la leva del chiavistello sella ruotando in senso orario la chiave della serratura cascosella;
- spingere la leva verso il basso fino ad ottenere l'apertura del chiavistello;
- rimuovere la sella;
- sgarciare gli elastici di fissaggio e rimuovere il coperchio (1) della scatola filtro;
- estrarre l'elemento filtrante (2).

Pulire l'elemento filtrante ogni 5.000 Km. In condizioni particolarmente onerose, come per esempio un impiego prevalente su strade polverose, effettuare la pulizia del filtro a periodicità maggiormente ravvicinate.

**Air cleaner.**

To get access to the air cleaner proceed as follow:

- loosen the saddle bolt lever turning clockwise the helmet/saddle lock;
- push the lever downwards until the bolt opens;
- remove the saddle;
- unhook the fixing rubber bands and remove the filter case cover (1)
- remove the filtering element (2).

Every 5,000 Km. clean the air filter. In bad weather and when driving for long periods on dirty roads, the air filter must be more frequently cleaned.

**Filtre à air.**

Pour accéder au filtre à air, opérer comme suit:

- desserrez le levier du verrou selle en tournant en sens horaire la clé de la serrure casque/selle;
- poussez le levier en bas jusqu'à ouvrir le verrou;
- ôtez la selle;
- décrochez les élastiques de fixation et ôtez le couvercle (1) de la boîte filtre;
- ôtez l'élément filtrant (2).

Nettoyer l'élément filtrant tous les 5.000 Km. Dans des conditions très lourdes, comme par exemple en roulant sur des routes poussiéreuses, nettoyer le filtre plus fréquemment.

**Luffilter.**

Um an den Luffilter heranzukommen, ist wie folgt vorzugehen:

- den Hebel des Sattelriegels lösen, indem der Helm-Sattel-Schlüssel in den Uhrzeigersinn gedreht wird;
- den Hebel nach unten schieben bis sich der Riegel öffnet;
- den Sattel entfernen;
- die Befestigungs-Gummibänder lösen und den Deckel (1) des Filtergehäuses entfernen;
- Filtereinsatz (2) herausnehmen.

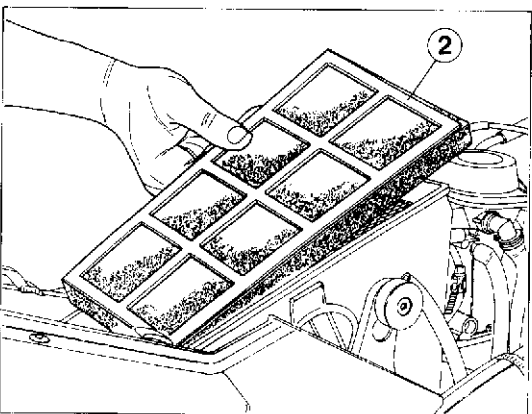
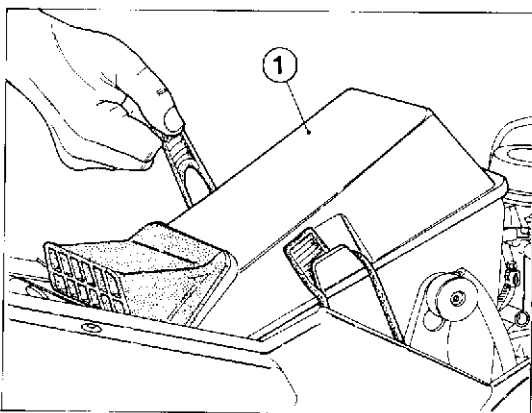
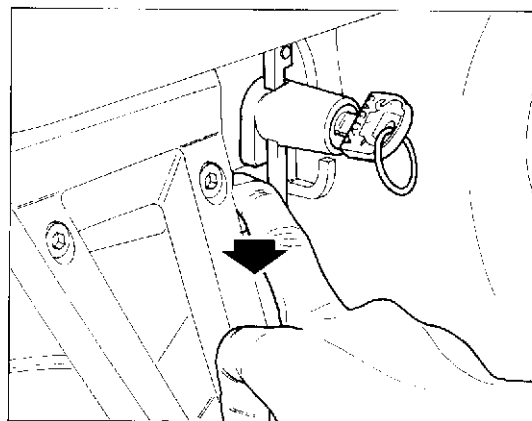
Den Filter alle 5.000 Km reinigen. In besonders schwierigen Bedingungen, wie auf staubigen Strassen, soll der Filter öfter gereinigt werden.

**Filtro aire.**

Para acceder al filtro del aire haga lo siguiente:

- desbloquee la palanca del pasador del sillín girando en el sentido de las manecillas del reloj la cerradura casco-sillín;
- empuje la palanca hacia abajo hasta obtener la apertura del pasador;
- saque el sillín;
- desenganche las bandas de goma de fijación y saque la tapa (1) de la caja del filtro;
- extraiga el elemento filtrante (2).

Limpe el elemento filtrante cada 5.000 Km. En condiciones particularmente onerosas, como por ejemplo el uso en caminos polvorientos, efectúe la limpieza del filtro a intervalos más breves.



1) Coperchio scatola filtro / Air cleaner box cover /  
 Couvercle boîte filtre / Filtergehäusedeckel / Tapa caja filtro  
 2) Elemento filtrante / Air filter / Filtre à air / Luffilter / Filtro de aire